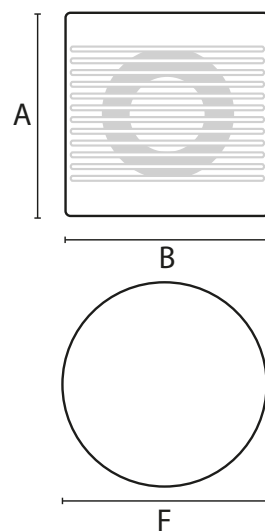


| Specifiche tecniche Datos técnicos Technical information | 9799-140 9799-141 | da 9799-150 a 9799-155 | 9799-142 | 9799-156 9799-157 | 9799-143 9799-163 | 9799-158 9799-159 da 9799-180 a 9799-185 | 9799-140X | 9799-121 | 9799-170 | 9799-171 | 9799-172 |
|--|----------------------|---------------------------|----------|----------------------|----------------------|---|-----------|----------|----------|----------|----------|
| Tensione (V) Tensión (V) Voltage (V) | 220-240 | | 220-230 | 220-240 | | | 230 | 220 | 240 | 240 | 240 |
| Frequenza (Hz) Frecuencia (Hz) Phase (Hz) | 50 | | | | | | 50 | | | | |
| Potenza (W) Potencia (W) Power (W) | 15 | | 20 | | | 15 | 15 | 15 | | | |
| Produttività (m³/h) Productividad (m³/h) Suction power (m³/h) | 100 | | 150 | 200 | | 75 | 80 | 60 | 85 | 100 | |
| Livello di rumore (dB) Nivel de ruido (dB) Noise level (dB) | 32 | | 42 | 40 | | 32 | 33 | 36 | | | |
| Protezione Protección Security Level | IPX4 | | IP-44 | IPX4 | | IPX4 | | | | | |
| Rotazione (min) Rotación (min) Speed (min) | 2550 | | 2360 | 2100 | | 2550 | - | | | | |
| Peso (Kg) Peso (Kg) Weight (kg) | 0,37 | 0,43 0,42 | 0,59 | 0,56 0,52 | 0,56 0,61 | 0,35 | - | | | | |

| Dimensioni Dimensiones Dimensions | 9799-140 9799-141 9799-160 9799-161 | da 9799-150 a 9799-155 | 9799-142 | 9799-156 9799-157 | 9799-143 9799-163 | 9799-158 9799-159 | da 9799-180 a 9799-185 | da 9799-186 a 9799-189 |
|---|--|---------------------------|----------|----------------------|----------------------|----------------------|---------------------------|---------------------------|
| A | 140 | 145 | 150 | 150 | 190 | 195 | - | - |
| B | 140 | 145 | 162 | 162 | 190 | 195 | - | - |
| C | 80 | 80 | 88 | 88 | 80 | 80 | 80 | 80 |
| D | 99 | 99 | 119 | 119 | 149 | 149 | 99 | 149 |
| E | 16 | 35 | 12 | 12 | 16 | 35 | 35 | 35 |
| F | 148 | - | - | - | 198 | - | 152 | 203 |

| Dimensioni Dimensiones Dimensions | 9799-140X | 9799-121 | 9799-170 9799-172 |
|---|-----------|----------|----------------------|
| A | 120 | 155 | 140 |
| B | 120 | 165 | 140 |
| C | 70 | 50 | 65 |
| D | 98 | 98 | 78-98-115 |
| E | 20 | 47 | 20 |
| F | - | - | - |



Misure in millimetri
Dimensiones en milímetros
Dimensions in millimetres

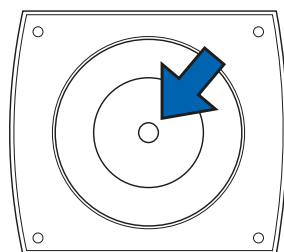
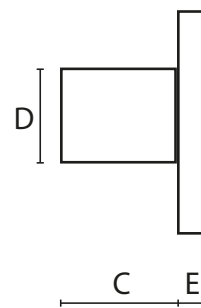


Fig.1

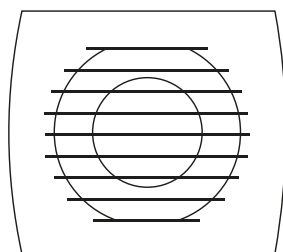


Fig.2

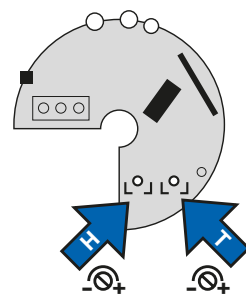


Fig.3

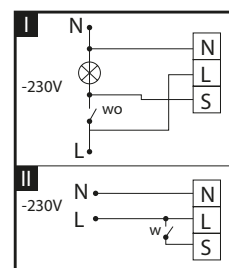


Fig.4

VECAMCO®

ASPIRATORE ELETTRICO
VENTILADORES
EXTRACTOR FAN



Manuale istruzioni per l'uso
Manual de usuario
Instruction manual



www.vecamco.es
Informaciones@vecamco.com
+34 93 545 86 16
Barcelona - España
08755 Castellbisbal
Carrer de la Farigola, 24

VECAMCO S.L.

www.vecamco.com
info@vecamco.com

+39 049 99 01 793
+39 049 99 02 163
Padova - Italy
35030 Cervarese S.C.
Via dell'Industria, 21

VECAMCO S.R.L.

VECAMCO®

ATTENZIONE!

IT

Prima dell'installazione, controllare che la tensione (V) e la frequenza (Hz) corrispondano agli indici nominali che si trovano incisi sulla lastra all'interno del ventilatore.

L'apparecchio non è destinato ad essere utilizzato da persone (bambini inclusi) con disturbi fisici o psichici.

1 Installazione e manutenzione

Prima dell'installazione è necessario rimuovere la parte decorativa del ventilatore, si sviti quindi la vite che si trova sul fondo del corpo del ventilatore. Il ventilatore è installato nel canale di ventilazione ed è fissato con viti per le quali sono previsti dei fori sul corpo del ventilatore (Fig.1). I ventilatori del modello base e quelli con una centralina elettronica (FT, T, HT) vengono connessi direttamente alla rete elettrica e, per fare questo, si deve aprire il coperchio sotto al quale si trovano i terminali LN o NLS (Fig. 4).

Attenzione: La connessione può essere eseguita solo da un elettricista specializzato.


- Il corpo del ventilatore deve aderire strettamente al muro per evitare deformazioni.

- Se i ventilatori sono collegati direttamente alla rete, la connessione di questi deve essere dotata di un interruttore (la distanza tra i contatti dell'interruttore non può essere inferiore a 3 mm).

I ventilatori con una centralina elettronica (fotocellula, timer, sensore d'umidità) sono dotati di un timer e si accendono automaticamente dopo un impulso di comando.

2 Cavo e switch WP

I ventilatori che sono dotati di un cavo e switch sono collegati alla presa elettrica (220/230 V), mentre i ventilatori dotati di un interruttore estraibile sul fondo del corpo del ventilatore vengono accesi e spenti tramite l'interruttore.

 **Attenzione: i ventilatori con una centralina elettronica devono essere regolati quando non sono connessi alla rete elettrica. Se il potenziometro è messo nella posizione 0 min, il ventilatore si accende per un paio di secondi.**

 **Attenzione: in caso di danni al cablaggio, le riparazioni devono essere fatte in officina.**

3 Timer T

Il ventilatore si attiva automaticamente dopo l'accensione della luce (I tipo di connessione) o si accende con un interruttore (II tipo di connessione) (Fig. 4). Dopo lo spegnimento della luce o dell'interruttore, il ventilatore funziona per un certo periodo il quale è programmato tramite un regolatore (potenziometro): il periodo ha un intervallo di tempo che va dai 0 minuti ai 30 minuti (Fig. 3).

4 Sensore d'umidità HT

Il ventilatore si accende automaticamente quando nella stanza si raggiunge un certo livello di umidità oppure viene acceso tramite un interruttore, mentre si spegne dopo un termine prestabilito. Il ventilatore è dotato di regolatori del livello di umidità necessario e di potenziometri che si trovano sulla centralina elettronica. Collegando il ventilatore alla rete elettrica il potenziometro sul lato destro deve essere impostato a 0 min. e quello di sinistra alla posizione "bassa umidità", così il ventilatore funzionerà in modo continuativo.

Per determinare il livello d'umidità per il quale il ventilatore deve attivarsi, si devono eseguire le seguenti azioni:

- girare nella posizione "alta umidità" il potenziometro di sinistra, in questo modo il ventilatore deve spegnersi dopo 2 secondi;

- girare lentamente in direzione della posizione "bassa umidità" il potenziometro di sinistra fino a quando il ventilatore si accende. Da questo punto il potenziometro va girato indietro di 10° e dopo circa 10-20 secondi il ventilatore si spegne. Per controllare se il ventilatore funziona correttamente, soffiare sul sensore d'umidità ad una distanza di 10 cm in modo tale che si riaccenda (Fig. 3).

5 Garanzia


La garanzia del produttore EXTRA è di 24 mesi. In caso di danni, rivolgersi al venditore.

Il servizio di garanzia non viene eseguito nei seguenti casi:

1. in caso di danni meccanici o di altro tipo del prodotto;
2. in caso di difetti meccanici o di altro tipo se dovuti ad un uso non corretto del prodotto o se causati da parte del proprietario del prodotto;
3. in caso di difetti meccanici o di altro tipo se causati da una errata collegamento o installazione;
4. in caso di difetti meccanici o di altro tipo se dovuti all'inosservanza delle istruzioni del manuale d'uso.

La garanzia non può essere attribuita ad usura naturale.

Garanzia

 Informazioni sullo smaltimento dei vecchi apparecchi. Questo simbolo significa che i prodotti elettrici ed elettronici non possono essere smaltiti come rifiuti urbani, ma devono essere consegnati ai servizi di raccolta e di smaltimento degli apparecchi. Restauro e trattamento vengono effettuati in conformità con la legislazione locale e con le Direttive 2002/96/CE e 2006/66/CE.

¡ATENCIÓN!

ES

Antes de la instalación, compruebe que la tensión (V) y la frecuencia (Hz) corresponden a los valores nominales grabados en la placa del ventilador.

El aparato no está destinado a ser utilizado por niños y personas con trastornos físicos o mentales.

1 Instalación y mantenimiento

Antes de la instalación es necesario quitar la parte decorativa del ventilador, y luego desenroscar el tornillo situado en la parte inferior del cuerpo del ventilador. El ventilador se instala en el conducto de ventilación y se fija con tornillos para los que hay agujeros en el cuerpo del ventilador (Fig.1). Los ventiladores del modelo básico y los que tienen una unidad de control electrónico (FT, T, HT) se conectan directamente a la red eléctrica y, para ello, hay que abrir la tapa bajo la que se encuentran los terminales LN o NLS (Fig. 4).

Atención: La conexión sólo puede ser realizada por un electricista cualificado.


- El cuerpo del ventilador debe adherirse firmemente a la pared para evitar su deformación.


- Si los ventiladores se conectan directamente a la red eléctrica, la conexión de los ventiladores debe estar equipada con un interruptor (la distancia entre los contactos del interruptor no debe ser inferior a 3 mm).

Los ventiladores con unidad de control electrónico (fotocélula, temporizador, sensor de humedad) están equipados con un temporizador y se encienden automáticamente tras un impulso de mando.

2 Cable y conmutador WP

Los ventiladores equipados con cable e interruptor se conectan a la toma de corriente (220/230 V), mientras que los ventiladores equipados con un interruptor extraíble en la parte inferior del cuerpo del ventilador se conectan y desconectan a través del interruptor.

 **Atención: Los ventiladores con unidad de control electrónico deben ser regulados cuando no están conectados a la red eléctrica. Si el potenciometro está en la posición 0 min., el ventilador se enciende durante un par de segundos.**

 **Atención: En caso de daños en el cableado, las reparaciones deben realizarse por un profesional.**

3 Timer T

El ventilador se enciende automáticamente después de encender la luz (tipo de conexión I) o se enciende con un interruptor (tipo de conexión II) (Fig. 4). Después de apagar la luz o el interruptor, el ventilador funciona durante un periodo de tiempo determinado, que se programa a través de un regulador (potenciometro). El periodo tiene un intervalo de tiempo de 0 minutos a 30 minutos (Fig. 3).

4 Sensor de humedad HT

El ventilador se enciende automáticamente cuando se alcanza un determinado nivel de humedad en la habitación, o se enciende mediante un interruptor, y se apaga después de un tiempo preestablecido. El ventilador está equipado con reguladores para el nivel de humedad requerido y potenciómetros que se encuentran en la unidad de control electrónico. Al conectar el ventilador a la red eléctrica, el potenciometro de la derecha debe ajustarse a 0 min. y el de la izquierda a la posición de "humedad baja", para que el ventilador funcione de forma continua.

Para determinar el nivel de humedad para el que se debe activar el ventilador, se deben realizar las siguientes acciones:

- gire el potenciometro de la izquierda a la posición de "humedad alta", de esta manera el ventilador debe apagarse después de 2 segundos;

- gire el potenciometro izquierdo lentamente hacia la posición "humedad baja" hasta que el ventilador se encienda. A partir de este punto, el potenciometro debe retroceder 10° y, tras unos 10-20 segundos, el ventilador debe apagarse. Para comprobar si el ventilador funciona correctamente, sople sobre el sensor de humedad a una distancia de 10 cm para que se encienda de nuevo (Fig. 3).

5 Garantía

La garantía EXTRA del fabricante es de 24 meses.


En caso de daños, póngase en contacto con el vendedor.

El servicio de garantía no cubre los siguientes casos:

1. en caso de daños mecánicos o de otro tipo en el producto;
2. en el caso de defectos mecánicos o de otro tipo si se deben a un uso inadecuado del producto o si son causados por el propietario del mismo;
3. en caso de defectos mecánicos o de otro tipo, si son causados por una conexión o instalación incorrectas;
4. en caso de defectos mecánicos o de otro tipo, si son causados por el incumplimiento de las instrucciones del manual de usuario.

La garantía no cubre los danos causados por el desgaste natural.

Garantía

 Información sobre la eliminación de aparatos viejos Este símbolo significa que los productos eléctricos y electrónicos no pueden eliminarse como residuos domésticos, sino que deben entregarse a los servicios de recogida y eliminación de aparatos. La restauración y el tratamiento se realizan de acuerdo con la legislación local y las Directivas 2002/96/CE y 2006/66/CE.

WARNING!

EN

Before installation, check that the voltage (V) and frequency (Hz) correspond to the ratings engraved on the plate inside the fan.

This appliance is not intended for use by persons (including children) with physical or mental disorders.

1 Installation and maintenance

Before installation it is necessary to remove the decorative part of the fan, then unscrew the screw located on the bottom of the fan body. The fan is installed in the ventilation duct and is fixed with screws for which there are holes in the body of the fan (Pic.1). The fans of the basic model and those with an electronic control unit (FT, T, HT) are connected directly to the electrical network and, to do this, the cover under which the LN or NLS terminals are located must be opened (Pic. 4).

Attention: the connection may only be made by a qualified electrician.


- The body of the fan must adhere tightly to the wall to avoid deformation.


- If the fans are connected directly to the mains, the connection of the fans must be equipped with a switch (the distance between the switch contacts must not be less than 3 mm).

Fans with an electronic control unit (photocell, timer, humidity sensor) are equipped with a timer and switch on automatically after a command impulse.

2 WP cable and switch

Fans that are equipped with a cable and switch are connected to the electrical outlet (220/230 V), while fans equipped with a removable switch on the bottom of the fan body are turned on and off by the switch.

 **Attention: Fans with an electronic control unit must be regulated when they are not connected to the power supply. If the potentiometer is set to the 0 min. position, the fan will turn on for a couple of seconds.**

 **Attention: In case of damage to the wiring, repairs must be done in the workshop.**

3 Timer T

The fan is activated automatically after the light is switched on (I type of connection) or switched on with a switch (II type of connection) (Fig. 4). After switching off the light or switch, the fan runs for a certain period of time which is programmed by a controller (potentiometer). The period has a time interval ranging from 0 minutes to 30 minutes (Fig. 3).

4 Humidity sensor HT

The fan automatically turns on when a certain level of humidity is reached in the room or is turned on by a switch and turns off after a preset time. The fan is equipped with regulators of the required humidity level and potentiometers which are located on the electronic control unit. When connecting the ventilator to the mains, the potentiometer on the right-hand side must be set to 0 min. and the left-hand potentiometer to the "low humidity" position, so the ventilator will operate continuously.

In order to determine the humidity level for which the fan is to be activated, the following actions must be carried out:

- turn the left potentiometer to the "high humidity" position, in this way the fan should switch off after 2 seconds;

- turn the left potentiometer slowly towards the "low humidity" position until the fan switches on. From this point the potentiometer should be turned back by 10° and after about 10-20 seconds the fan should switch off. To check whether the fan is working properly, blow on the humidity sensor at a distance of 10 cm so that it turns on again (Fig. 3).

5 Warranty

The EXTRA manufacturer's warranty is 24 months.


In case of damage, please contact the seller.

The warranty service is not performed in the following cases:

1. in case of mechanical or other damage of the product;
2. in case of mechanical or other defects if they are due to improper use of the product or if they are caused by the owner of the product;
3. in case of mechanical or other defects if caused by incorrect connection or installation;
4. in case of mechanical or other defects if they are caused by non-compliance with the instructions in the user manual.

The warranty cannot be attributed to natural wear and tear.

Warranty

 Information on Disposal of Old Equipment This symbol means that electrical and electronic products may not be disposed of as unsorted municipal waste, but must be handed over to the appliance collection and disposal services. Restoration and treatment are carried out in accordance with local legislation and Directives 2002/96/CE and 2006/66/CE.